

· 轻松学日语系列丛书 ·

60分钟

开口说日语

日语即席演讲范例

战庆胜 编

大连理工大学出版社

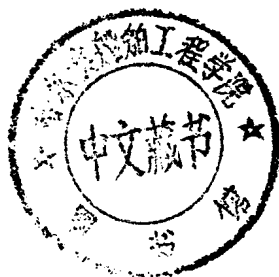
405608

• 轻松学日语系列丛书 •

60 分钟开口说日语

——日语即席演讲范例

战庆胜 编



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

60 分钟开口说日语——日语即席演讲范例/战庆胜编. —大连:
大连理工大学出版社, 1997. 3

(轻松学日语系列丛书)

ISBN 7-5611-1240-8

I. 6 ... II. 战... III. 日语-口语-教材 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 25644 号

· 轻松学日语系列丛书 ·

60 分钟开口说日语

——日语即席演讲范例

战庆胜 编

大连理工大学出版社出版发行

(大连市凌水河 邮政编码 116024)

大连斯达电脑激光照排中心排版 大连业发印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 3.75 字数: 80 千字

1997 年 3 月第 1 版 1997 年 10 月第 2 次印刷

印数: 0001—12000 册

责任编辑: 王佳玉

责任校对: 张 武

封面设计: 孙宝福

ISBN 7-5611-1240-8

H · 163

定价: 6.00 元



前言	1
演讲范例	1
人の紹介	3
会議の冒頭のあいさつ	6
会議の終了時のあいさつ	8
竣工式でのあいさつ	9
創業記念式典	11
設立披露式典	14
入社式	18
社内運動会	20
受賞・入選	21
公共施設落成・開通でのあいさつ	23
表彰式	25
発表会・展示会	28
忘年会	30
新年会	32
研修会	35
得意先招待謝恩会での謝辞	40
新入社員歓迎会	42
祝勝会	45
報告	47

入学式	49
卒業式	53
転勤	58
就任	62
参考译文	67
人员介绍	69
会议开场白	71
会议结束语	72
竣工仪式致辞	73
创业纪念庆典	75
成立庆典	78
就业典礼	80
公司运动会	82
获奖・入选	82
公共设施落成、开通的致辞	83
表彰仪式	85
发布会・展览会	87
忘年会	88
新年会	90
研修会	92
客户招待会上的答谢辞	95
新员工欢迎会	96
庆功会	99
汇报	100
入学仪式	101
毕业典礼	105
调转工作	108
到任	111

前 言

外语教学的最终目的是培养学生的语言交际能力,语言交际能力实际上包括理解能力和表达能力两个方面。任何人在学习外语的过程中,如果具有准确恰当、灵活得体的表达能力,则可算是一次质的飞跃。编写《日语即席演讲范例》的目的就是力争使广大读者的口头表达能力有一个质的升华。

所谓演讲范例就是日常交际中常用的一些套话。读者可以根据自己的需要随心所欲地将文中的一些内容换成自己想要表达的内容。书中所列的条目具有举一反三的作用。

本书共分 23 个单元,每一个单元围绕一个题目。因每一单元的难易程度、涉及范围不同,所以每一单元的篇幅长短、内容量均不相同。在选题过程中充分地考虑到中国人学习日语时的特点,本着“宁粗而实,勿妄而虚”的原则,注意删繁就简,以期达到使读者融会贯通、择善而从的目的。为使读者能够充分地消化吸收文中的内容,本书还附有参考译文,期望它能够对广大读者的学习有所裨益。

本书难免有错误、疏漏之处,衷心地恳请广大读者及业界贤达批评指正。

编 者

1997 年元旦于大连外国语学院

演讲范例

人の紹介

人の紹介【1】

当課の佐々木五郎君を紹介します。営業第二係で、化学プラントのセールスを担当しています。

私より五年後輩ですが、営業主任試験を一発でパスして優秀な社員です。

私の後任で、営業課サイドの実務担当者として、開発プロジェクトチームに参加してもらうことになりました。

よろしくお引きまわしてください。

人の紹介【2】

大沢さん、私の直属の上司、営業第二課長の鈴木です。

課長、いつもお世話になっています池田物産の大沢進さんです。生鮮食料の仕入れを担当なさっています。

今日は、輸入農産物の残留農薬問題の打ち合わせで、わざわざご足労いただきました。

釣りがご趣味とのことですので、一度ごいっしょされてはいかがでしょうか。

人の紹介【3】

田中さん、営業第一課の川崎健次です。生地の販売を担当しています。

こちらが、いつもお世話になっています旭工業の田中義男さんです。資材仕入れの責任者をなさっています。

今日は、原料綿の輸送方法問題の打ち合わせのために、わざわざおいでいただきました。

君にも関係あることだし、今後ともお世話になると思いますから、同席してください。

人の紹介【4】

お忙しいところ、わざわざ時間をお取りいただきありがとうございます。本日はわたしの上司もいっしょに、お願いにまいりましたので、紹介させていただきます。

営業部長の吉田と、営業第一課長の太田でございます。

部長、課長、いつもお世話になっています仕入れ部長の山本様と、資材課長の香川様です。

どうかよろしく願いいたします。

人の紹介【5】

はじめまして、今日から上海支店で皆さまといっしょに働かせていただくことになりました王春です。王様の王、春の春と覚えてください。

地元の交通大学をこの三月に卒業し、皆さまのお仲間に

加えていただきました。サッカーのクラブに入っていました。性格が明るいのが取り柄です。

アルバイトもしたことのない未熟ものですが、一日も早く仕事になれ、一人前の社会人になりたいと思います。どうぞよろしくお願いいたします。

人の紹介【6】

ご紹介にあずかりました陸幸男です。幸いな男と書きます。就職が決まりました時、名前のおかげだ、とやっかみ半分にからかわれましたが、縁起のいい名前で、自分でも気に入っています。

わたしは小さい頃から「世界は一つ」というこの会社のテレビCMを見て育ちました。世界中を相手に仕事をされるこの会社にあこがれて、学生時代には、アルバイトとしてお世話にもなりました、名前のとおり、幸いにして、大変にうれしく思っています。どうかよろしくお願いします。

会議の冒頭のあいさつ

会議の冒頭のあいさつ【1】

本日はビデオの販売促進について営業課と宣伝課の皆さんに集まってもらいました。

ご存じのとおり、新製品 T5は、商品開発部が総力を上げて商品化した画期的な製品です。

大々的な新発売キャンペーンをして売り出しましたが、皆さんの努力にもかかわらず、売り上げは当初目標を達成しておりません。

そこで本日は、代理店や消費者の反応など、データや情報を整理し、T5の販売戦略や広告宣伝方針を再検討していただきたいと思います。自由に意見交換してください。

会議の冒頭のあいさつ【2】

この三月に新発売いたしました「5G55」の売り上げは大変に順調のようですが、それに反比例して「6G66」の売れ行きが減少しています。

新製品「5G55」の販売に力を注いだこと、ライバル会社

が「6G66」の類似商品売り出したことなど、「6G66」の売れ行き鈍化の理由はいろいろあると思います。しかし、「6G66」は、わが社の主力商品ですから、この売り上げが、わが社の業務成績全体を左右します。

本日は「6G66」の営業戦略の強化について考えていただきたいと思います。

会議の冒頭のあいさつ【3】

委員の皆さまには、忙しい業務をさいて、「安全対策会議」にお集まりいただきありがとうございます。おかげさまで、毎回有益な提案を会社に提出することができ、社長からもおほめのことばをいただき、委員会の幹事といたしましても感謝しております。

しかし、たった一度の事故でも、これまでの努力がすべて水泡に帰してしまいます。

職場が安全であることはあたり前だ、という原点にもどりまして、それぞれの職場を点検し、提言や意見を述べていただきたいと思います。

会議の終了時のあいさつ

会議の終了時のあいさつ【1】

皆さん、ご苦労さまでした。わが社のおかれている厳しい現状を認識して、活発な話し合いができ、とてもよかったと思います。

市場調査をきめ細かくすること、市役所の関係部門に働きかけて、情報を早めにキャッチすることなどが決まりましたが、大切なことは、実行することです。

それぞれの支店に戻りましたら、今日の会議の結果を周知徹底し、現状打開に努力してください。期待しています。

会議での決まり文句

- 活発な討論を行いたいと思います。
- 積極的なご発言をお願いします。
- ご発言はおひとり2,3分をお願いいたします。
- ～さんはこの件についてどう思われますか。
- 議論が続いているようですが、ここで中間のまとめをしたいと思います。
- ここで15分間の休憩を入れ、その後、会議を続けたいと思います。

竣工式でのあいさつ

竣工式でのあいさつ【1】

本日は弊社の社屋竣工式にご参列いただき、まことにありがとうございます。

弊社は創立して10年ほどの小さな会社です。社屋の新設など早すぎるとの声もございましたが、幸いここ数年で、売り上げ高も社員数も数倍になりました。また、業務の拡大にともない、ご来客の方々も年々増えてまいりましたが、大変手狭で、使いづらく、皆さまにもいろいろご迷惑をおかけしたりするようになっておりました。

そのうえ、必要な事務のOA化にも支障をきたすようなしだいでありまして、工業銀行ならびに中田工務店様はじめ皆さまのご支持、ご協力を得まして、本日の竣工式を迎えることができました。

新社屋完成予定は来年三月になっております。その間なかにご迷惑、ご不便をおかけすることとは思いますが、社員一同精いっぱい努力し、平常業務を確保するつもりでございます。

つつがない工事の進展と一日も早い落成を祈り、皆さまのご協力をお願いしまして、わたしのあいさつといたします。

竣工式でのあいさつ【2】

本日はお忙しいところ、弊店の新装開店披露式典にご参集いただきましてまことにありがとうございます。

今回の改装は、とくに窓を広くし、照明を工夫いたしまして、店内を自然の採光に近い雰囲気にしたいと思っておりましたが、おかげさまで、このように明るくて広々とした店舗に改装することができて大変に喜んでおります。

これを機会に、いっそう皆さまに喜ばれるお店づくりを心がけたいと思っていますのでよろしくお願いいたします。

竣工式でのあいさつ【3】

本日はご多忙のところ、ありがとうございます。

店舗を新しくするのに不安がなかったわけではありません。はっきり言いまして相当な資金もかかりますし、場所的にもそういいところとは言えません。しかし、わたしものお店には、なにものにも代えがたいお客さまという財産がございます。

飛躍するためには冒険も必要だと、心からの激励をくださったお客さまや、設計段階から相談にのってくださった方もいらっしゃいました。この新しいお店はお客様によってつくっていただいたお店です。前の店以上にかわいがってください。

創業記念式典

創業記念式典【1】

桜花爛漫の今日のよき日、かくも多数、弊社創立二十五周年記念式典にご列席を賜^{たまわ}り、まことにありがとうございます。

弊社が今日の記念すべき日を迎えることができましたのは、お得意さま各位、お取引先銀行ならびにお取引さま各位のなみなみならぬご支援、ご鞭撻の賜物と心から感謝いたしております。

また、本日ご列席をいただいております諸先輩、そして日々社業に邁進^{まいしん}しております社員一同のおかげと、心から御礼申し上げます。

さて、本日までの二十五年間、けっして平坦な道ではありませんでした。

創業早々における、二度にわたるオイルショック、ドルショック、日本全体の産業構造の転換、バブル経済の崩壊と、数数の難問に直面いたしました。が、関係各位のご支援と、社員一丸となつての血のにじむような努力によりまして、そ

のつど乗り切ってまいりました。

二十五周年を迎えました今日、弊社は念願の中国市場への進出という新しい課題をかかえております。

創立二十五周年を機会に、新しい発展に向けて社員一同、心を合わせて努力する覚悟でございます。ご列席の皆さまにも、従来に倍しますご指導ご支援を賜りますようお願いいたしまして、ごありさつとさせていただきます。

創業記念式典【2】

おかげさまで弊社は本日で創業十周年を迎えました。十年なんて、子どもでいえば小学校三年か四年、記念祝賀会なんて、早すぎるという声も聞こえますが、社長のわたしと創業以来苦楽をともにしてきてくれました社員にとりましては、この十年は、四十年にも五十年にも匹敵する年でありました。

創業いたしました十年間、いわゆる民間活力導入政策によりまして、工場建築予定の地価が急騰、早々に都落ちのはめに陥りましたことは、ご存じのとおりです。

その後もアメリカ貿易摩擦の波をもろに受け、何度投げ出したくなっただけかもしれません。

幸い、今日ご臨席の皆さまのご支持と、社員一同の不屈の努力によりまして、幾多の苦難を乗り越え、最近やっとシェアも安定してまいりました。

したがいまして、今日は、この十年間の皆さまのご厚情に感謝いたしますとともに、わが社の第二の創業に向けての新しい一歩を踏み出したく、このような祝宴を催したしだ